



## SP 466

**CZ** **SEKÁČEK POTRAVIN**  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** **SEKÁČIK POTRAVÍN**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** **ROZDRABNIACZ PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** **APRÍTÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** **ZERKLEINERER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** **FOOD CHOPPER**  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** **SJEKALICA**  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** **SEKALEC HRANE**  
NAVODILA

**SR/MNE** **SEKALICA**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**FR** **HACHOIR A ALIMENTS**  
MODE D'EMPLOI

**IT** **TRITATUTTO**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** **PICADORA DE ALIMENTOS**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ET** **TOIDUHAKKIJA**  
KASUTUSJUHEHD

**LT** **MAISTO SMULKINTUVAS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV** **ĒDIENA SMALCINĀTĀJS**  
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcībai pirmajai reizei, visuomet atdāļai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION /  
OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN /  
KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



**CZ**

1. Tlačítko spínače
2. Základna s motorem
3. Víčko nádoby sekáčku
4. Sekací nůž
5. Nádoba sekáčku

**SK**

1. Tlačidlo spínača
2. Základňa s motorom
3. Viečko nádoby sekáčika
4. Sekací nôž
5. Nádoba sekáčika

**PL**

1. Przełącznik
2. Podstawa z silnikiem
3. Pokrywa pojemnika rozdrabniacza
4. Ostrze tnące
5. Pojemnik rozdrabniacza

**HU**

1. Kapcsológomb gombja
2. Motoros készülékház
3. Az aprítóedény teteje
4. Vágókés
5. Aprítóedény

**DE**

1. Betriebsstaste
2. Basis mit Motor
3. Mixerbehälter-Deckel
4. Hackmesser
5. Mixerbehälter

**GB**

1. Power switch
2. Base with motor
3. Chopper container lid
4. Chopping blade
5. Chopper container

**HR/BIH**

1. Tipka prekidača
2. Postolje s motorom
3. Poklopac posude sjeckalice
4. Nož za sjeckanje
5. Posuda za sjeckanje

**SI**

1. Tipka stikala
2. Osnova z motorjem
3. Pokrov posode sekalnika
4. Sekalni nož
5. Posoda sekalnika

**SR/MNE**

1. Prekidač
2. Kućište s motorom
3. Poklopac
4. Sečivo za seckanje
5. Posuda

**FR**

1. Bouton de mise en marche
2. Base avec le moteur
3. Couverture du récipient de hachage
4. Lame de hachage
5. Récipient du hachoir

**IT**

1. Interruttore
2. Base con motore
3. Coperchio contenitore tritattutto
4. Lama per tritare
5. Contenitore del tritattutto

**ES**

1. Interruptor de energía
2. Base con motor
3. Tapa del recipiente de la picadora
4. Cuchilla para picar
5. Recipiente de la picadora

**ET**

1. Toitelüliti
2. Mootoriga alus
3. Lõikuri mahuti kaas
4. Lõiketera
5. Lõikuri mahuti

**LT**

1. Maitinimo jungiklis
2. Pagrindas su varikliu
3. Smulkintuvo indo dangtis
4. Smulkintuvo ašmenys
5. Smulkintuvo indas

**LV**

1. Barošanas slēdzis
2. Pamatne ar motoru
3. Smalcinātāja trauka vāks
4. Smalcināšanas asmens
5. Smalcināšanas trauks

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelí používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoli části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy sekáček nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte sekáček venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte sekáček v blízkosti dětí.
6. Sekáček by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci s nástavci dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.
8. Používejte pouze na zpracování potravin. Maximální dovolená teplota zpracovávaných potravin je 80 °C. Nepoužívejte na vroucí potraviny!
9. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasadte čepel na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Před vyprazdňováním misky vyjměte čepel. Snížíte tím riziko poranění.
10. Doporučujeme nenechávat sekáček se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici. Před uložením volně oviňte kabel okolo sekáčku.
11. Nepoužívejte sekáček v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
12. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
13. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
14. Používejte sekáček pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento sekáček je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
15. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POKYNY K POUŽITÍ

CZ

Sekáček je určen k sekání ovoce, zeleniny, masa, ořechů, bylinek apod.

Před prvním použitím celý nástavec i nádobu dobře opláchněte.

1. Nožovou jednotku uchopte za vrchní plastovou část a opatrně ji nasadte na středový trn misky. Při manipulaci buďte velmi opatrní, čepele nožové jednotky jsou velmi ostré.
2. Do mixovací nádoby vložte potraviny podle průvodce zpracováním. Objem vložených potravin by neměl překročit 2/3 objemu nádoby. Na misku nasadte víčko.
3. Základnu s motorem zasadte ve správné poloze do víčka misky a na hřídelku nožové jednotky.
4. Vidlici napájecího kabelu zasuňte do elektrické zásuvky.
5. Krátkým opakovaným stisknutím spínače na vrchu základny zpracujte potraviny do požadované konzistence.
6. Po úplném zastavení nožové jednotky vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky a teprve poté oděmžte základnu s motorem a víčko nádoby.
7. Opatrně z misky vyjměte nožovou jednotku a nakonec vyjměte zpracované potraviny.

**Bezpečnostní ochrana: Motor je vybaven ochranným obvodem, který v případě přetížení spotřebič automaticky vypne a po zchladnutí umožní jeho opětovné použití.**

### Průvodce zpracováním potravin

PŘÍSADE	MAX. MNOŽSTVÍ (g)	MAX. DOBA (s)
Cibule	200 g (rozřezaná na osminy)	5–10 sekund v impulsech
Ovocný kompot	150 g (asi 5 g / kus)	10 sekund
Česnek	150 g	5–10 sekund v impulsech
Sušenky	20 g	15 sekund
Sýr	80 g	15 sekund
Mandle	80 g	15 sekund
Lískové oříšky	80 g	15 sekund
Vlašské ořechy	80 g	15 sekund
Vejce natvrdo	4 žloutky	5–10 sekund v impulsech
Maso	150 g (asi 5 g / kus)	10 sekund
Šunka	150 g	10 sekund
Tekutiny	0,3 l	10 sekund

#### Poznámka:

- Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče je 20 vteřin, před dalším použitím jej nechte alespoň 2 minuty zchladnout. V opačném případě může dojít k přehřátí a poškození.
- Nerezový sekací nůž nepoužívejte pro tvrdé potraviny, jako jsou kávová zrna, kostky ledu, koření nebo čokoláda.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči!

Základnu spotřebiče otřete vlhkou utěrkou. Nikdy ji nečistěte pod tekoucí vodou, neoplachujte, ani neponořujte do vody! Ostatní části omyjte pod tekoucí vodou. Nemyjte v myčce na nádobí. Při zpracování barevných potravin může dojít ke změně barevnosti plastových dílů. K čištění nepoužívejte drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla. Před ukližením sekáčku se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nepracuje	Základna, víko nádoby a nožová jednotka nejsou správně sestaveny.	Základnu s motorem nasadte znovu a správně na víko nádoby a hřídelku nožové jednotky.
Motor se přehřívá nebo je cítit zápach	Příliš mnoho potravin nebo příliš dlouhá doba chodu.	Omezte množství potravin a po zchlazení použijte znovu.
Neuspokojivé výsledky sekání masa	Příliš velké kousky masa nebo příliš velké množství.	Omezte množství nebo velikost.

**CZ**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádoby 1 l

Hlučnost: 80 dB

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 250 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**SK**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy sekáčik nepoužívajte, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte sekáčik vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate sekáčik v blízkosti detí.
6. Sekáčik by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
7. Pri manipulácii s nástavcami dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.
8. Používajte iba na spracovanie potravín. Maximálna dovolená teplota spracovávaných potravín je 80 °C. Nepoužívajte na vriace potraviny!
9. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasadte čepele na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Pred vyprázdňovaním misky vyberte čepeľ. Znížite tým riziko poranenia.
10. Odporúčame nenechávať sekáčik so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu. Pred uložením voľne oviňte kábel okolo sekáčika.
11. Nepoužívajte sekáčik v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
12. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
13. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
14. Používajte sekáčik iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento sekáčik je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
15. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

## POKYNY NA POUŽITIE

Sekáčik je určený na sekanie ovocia, zeleniny, mäsa, orechov, bylínok a pod.

Pred prvým použitím celý nástavec aj nádobu dobre opláchnite.

1. Nožovú jednotku uchopte za vrchnú plastovú časť a opatrne ju nasadte na stredový trň misky. Pri manipulácii buďte veľmi opatrní, čepele nožovej jednotky sú veľmi ostré.
2. Do mixovacej nádoby vložte potraviny podľa sprievodcu spracovaním. Objem vložených potravín by nemal prekročiť 2/3 objemu nádoby. Na miskú nasadte viečko.
3. Základňu s motorom zasadte v správnej polohe do viečka misky a na hriadelíku nožovej jednotky.
4. Vidlicu napájacieho kábla zasuňte do elektrickej zásuvky.
5. Krátkym opakovaným stlačením spínača na vrchu základne spracujte potraviny do požadovanej konzistencie.
6. Po úplnom zastavení nožovej jednotky vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky a až potom odoberte základňu s motorom a viečko nádoby.
7. Opatrne z misky vyberte nožovú jednotku a nakoniec vyberte spracované potraviny.

**Bezpečnostná ochrana: Motor je vybavený ochranným obvodom, ktorý v prípade preťaženia spotrebič automaticky vypne a po schladnutí umožní jeho opätovné použitie.**

### Sprievodca spracovaním potravín

PRÍSADA	MAX. MNOŽSTVO (g)	MAX. ČAS (s)
Cibuľa	200 g (rozrezaná na osminy)	5 – 10 sekúnd v impulzoch
Ovocný kompót	150 g (asi 5 g/kus)	10 sekúnd
Cesnak	150 g	5 – 10 sekúnd v impulzoch
Sušienky	20 g	15 sekúnd
Syr	80 g	15 sekúnd
Mandle	80 g	15 sekúnd
Lieskové oriešky	80 g	15 sekúnd
Vlašské orechy	80 g	15 sekúnd
Vajcia natvrdo	4 žĺtky	5 – 10 sekúnd v impulzoch
Mäso	150 g (asi 5 g/kus)	10 sekúnd
Šunka	150 g	10 sekúnd
Tekutiny	0,3 l	10 sekúnd

#### Poznámka:

- Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča je 20 sekúnd, pred ďalším použitím ho nechajte aspoň 2 minúty schladnúť. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu.
- Antikorový sekací nôž nepoužívajte na tvrdé potraviny, ako sú kávové zrná, kocky ľadu, korenie alebo čokoláda.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči!

Základňu spotrebiča utrite vlhkou utierkou. Nikdy ju nečistite pod tečúcou vodou, neoplachujte, ani neponárajte do vody! Ostatné časti umyte pod tečúcou vodou. Neumývajte v umývačke riadu. Pri spracovaní farebných potravín môže dôjsť k zmene farebnosti plastových dielov. Na čistenie nepoužívajte drôtenku, abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá. Pred uprataním sekáčika sa vždy uistite, či celkom schladol, je čistý a suchý.

## ODSTRAŇOVANIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor nepracuje	Základňa, veko nádoby a nožová jednotka nie sú správne zostavené.	Základňu s motorom nasadte znovu a správne na veko nádoby a hriadelíku nožovej jednotky.
Motor sa prehrieva alebo je cítiť zápach.	Príliš mnoho potravín alebo príliš dlhý čas chodu.	Obmedzte množstvo potravín a po schladnutí použite znovu.
Neuspokojivé výsledky sekania mäsa	Príliš veľké kúsky mäsa alebo príliš veľké množstvo.	Obmedzte množstvo alebo veľkosť.

SK

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádoby 1 l

Hlučnosť: 80 dB

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 250 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z rozdrabniacza, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj rozdrabniacza na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
7. Z końcówką rozdrabniającą należy się obchodzić bardzo ostrożnie, noże są ostre i mogą spowodować skaleczenie.
8. Używaj wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Maksymalna temperatura przygotowywanych produktów wynosi 80°C. Nie stosuj do wrzących substancji!
9. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić końcówkę, a dopiero potem podłączyć rozdrabniacz do gniazdka. Przed opróżnieniem naczynia wyjmij ostrze. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
10. Nie należy pozostawiać rozdrabniacza podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę. Przed schowaniem owiń luźno przewód wokół urządzenia.
11. Nie używaj rozdrabniacza w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
12. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
13. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.
14. Używaj tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
15. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie mogą być używane przez o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

**Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do rozdrabniania owoców, warzyw, mięsa, orzechów, ziół itp.

Przed pierwszym użyciem optucz całą końcówkę oraz naczynie.

1. Złap zespół ostrzy za górną część z tworzyw sztucznych i nasadź ją delikatnie na kolek centralny naczynia. W trakcie manipulacji należy być bardzo ostrożnym, ponieważ ostrza są bardzo ostre.
2. Włóż produkty do naczynia zgodnie z opisem zastosowań. Objętość żywności nie powinna przekraczać 2/3 objętości pojemnika. Przykryj naczynie pokrywką.
3. Podstawę z silnikiem nasadź w prawidłowej pozycji na wieko miski i na osł jednostki z ostrzami.
4. Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
5. Naciśnij wielokrotnie przez krótki okres czas przełącznik na górze podstawy, aby przetworzyć żywność do pożądanego konsystencji.
6. Po całkowitym zatrzymaniu jednostki z ostrzami należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego, a następnie zdjąć podstawę z silnikiem i wieko pojemnika.
7. Ostrożnie wyjmij jednostkę z ostrzami z miski, a następnie wyjmij przetworzoną żywność.

**Ochrona bezpieczeństwa: Silnik jest wyposażony w obwód ochrony, który w przypadku przeciążenia spowoduje wyłączenie urządzenia i umożliwi jego ponowne wykorzystanie po ostygnięciu.**

### Informacje dotyczące przetwarzania żywności

PRODUKT	MAKS. ILOŚĆ (g)	MAKS. CZAS (s)
Cebula	200 g (pokrojona na ósemki)	5–10 sekund w impulsach
Kompot z owoców	150 g (ok. 5-gramowe kawałki)	10 sekund
Czosnek	150 g	5–10 sekund w impulsach
Herbatniki	20 g	15 sekund
Ser	80 g	15 sekund
Migdały	80 g	15 sekund
Orzechy laskowe	80 g	15 sekund
Orzechy włoskie	80 g	15 sekund
Jaja na twardo	4 żółtka	5–10 sekund w impulsach
Mięso	150 g (ok. 5-gramowe kawałki)	10 sekund
Szynka	150 g	10 sekund
Substancje płynne	0,3 l	10 sekund

#### Uwaga:

- Maksymalny czas nieprzerwanej pracy urządzenia wynosi 20 sekund, ponowne użycie dozwolone jest po upływie 2 minut. W przeciwnym razie mogłoby dojść do przegrzania i uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy używać do bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, ziarna kawy, przyprawy czy czekolada.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłącz urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekaj, aż urządzenie ostygnie!

Korpus urządzenia wytrzyj mokrą szmatką. Nie wolno myć urządzenia w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie! Pozostałe części należy umyć pod bieżącą wodą. Nie wolno myć w zmywarce. Przetwarzanie kolorowych produktów spożywczych może spowodować zabarwienie plastikowych elementów urządzenia! Podczas czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Przed schowaniem rozdrabniacza należy upewnić się, czy w pełni ostygł, czy jest czysty i suchy.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa	Podstawa, pokrywa pojemnika lub jednostka z ostrzami nie jest prawidłowo zamontowana.	Nasadź podstawę z silnikiem ponownie w sposób prawidłowy na wieko pojemnika oraz oś jednostki z ostrzami.
Silnik się przegrzewa lub czuć zapach	Zbyt dużo żywności lub zbyt długi czas pracy urządzenia.	Zmniejsz ilość jedzenia i spróbuj ponownie po ostygnięciu urządzenia.
Niezadowolające wyniki mielenia mięsa	Zbyt duże kawałki mięsa lub zbyt duża ilość.	Zmniejsz ilość lub rozmiar.

PL

## DANE TECHNICZNE

Pojemność naczynia 1 l

Poziom hałas: 80 dB

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 250 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

**Figyelmeztetés:** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen lefedelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Az aprítót sose használja, ha a feszültségkábel sérült. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Soha ne használja az aprítót kültérben, vagy nedves környezetben, és soha ne érjen a csatlakozókábelhez se a készülékhez nedves kézzel. Áramütés veszélye!
5. Szenteljen fokozott figyelmet az aprító használatának, ha gyermekek közelében használja.
6. Az aprítót üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A feltételekkel való munka közben legyen fokozottan óvatos, a kések nagyon élesek és sérülést okozhatnak.
8. Csak élelmiszerek aprítására használja. A feldolgozott élelmiszerek hőmérséklete ne haladja meg a 80°C-t. A készülék forrásban lévő élelmiszerekhez ne használja!
9. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Az edény ürítése előtt vegye ki a késeket. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
10. Az aprítót, ha a tápkábel dugója a fal aljzatba van dugva, ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót. Tárolás előtt tekerje a tápkábelt az aprító köré.
11. Soha ne használja az aprítót hőforrás, pl. sütő közelében. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
13. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
14. Az aprítót kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez az aprító kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatáért bekövetkezett károkért.
15. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetésekkel nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az aprító gyümölcs, zöldség, húсок, diók, gyógynövények, stb. aprítására szolgál.

Az első használat előtt a teljes toldatot és az edényt is jól öblítse ki.

1. A késegséget fogja meg a felső műanyag résznél és óvatosan helyezze a tál középső tuskéjére. Kezelés közben legyen elővigyázatos, a késegség vágófelületei nagyon élesek.
2. A keverő edénybe az élelmiszereket a feldolgozási útmutató szerint tegye. A behelyezett élelmiszer mértéke nem haladhatja meg az edény 2/3-át. Az edényre tegye fel a fedelet.
3. A motoros gépházat tegye megfelelő irányban az edény tetejére és a késes egység tengelyére.
4. A feszültségkábelt villásdugóját csatlakoztassa az elektromos konnektorba.
5. A kapcsoló rövid ismételt lenyomásával a gépház tetején dolgozza át az élelmiszert a kívánt állagúvá.
6. A késes egység teljes leállása után húzza ki a feszültségkábelt a konnektorból és csak ezután emelje le a motoros gépház egységet és a tetejét.
7. Az edényből óvatosan emelje ki a késes egységet és a végén a feldolgozott élelmiszert.

**Biztonsági utasítások: A motor tartalmaz egy biztonsági áramkört, mely túlterhelés esetén a készüléket automatikusan kikapcsolja, lehűlés után újra lehetővé teszi a használatot.**

## Élelmiszer feldolgozási útmutató

ADALÉK	MAX. MENNYISÉG (g)	MAX. IDŐ (mp)
Hagyma	200 g (nyolcadokra vágva)	5–10 másodperc szakaszosan
Gyümölcsbefőtt	150 g (kb. 5 g / darab)	10 másodperc
Fokhagyma	150 g	5–10 másodperc szakaszosan
Kecsze	20 g	15 másodperc
Sajt	80 g	15 másodperc
Mandula	80 g	15 másodperc
Földimogyoró	80 g	15 másodperc
Dió	80 g	15 másodperc
Keménytojás	4 tojássárgája	5–10 másodperc szakaszosan
Hús	150 g (kb. 5 g / darab)	10 másodperc
Sonka	150 g	10 másodperc
Folyadék	0,3 l	10 másodperc

### Megjegyzés:

- A készülék folyamatos működtetésének ideje maximum 20 másodperc, további használat előtt hagyja legalább 2 percig lehűlni. Ellenkező esetben túlhevülhet és ez sérüléshez vezet.
- A rozsdamentes aprítókést ne használja kemény élelmiszerekre, mint amilyenek a kávészemek, jégkockák, fűszer vagy csokoládé.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden karbantartási művelet előtt a készüléket kapcsolja ki a hálózatról! A tisztítást mindig kihűlt készülékkel végezze!

A készülék házát nedves ruhával törölje meg. A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni, vagy teljesen a vízbe mártani tilos! A levehető részeket folyó víz alatt mossa meg. Nem szabad mosogatógépből mosni! Színezésre hajlamos élelmiszerek feldolgozása esetén a készülék műanyag részei elszíneződhetnek! A tisztításhoz ne használjon dörzsszivacsot, maró vegyszereket vagy higítót. Az aprító tárolása előtt győződjön meg arról, hogy teljesen kihűlt és száraz.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A motor nem működik	Az alapgép, az edény teteje vagy a késes egység nincsenek megfelelően összerakva.	A motoros alapgépet helyezze fel újra helyesen az edény és a késes egység tetejére.
A motor túlmelegedett vagy bűdös	Túl sok élelmiszer vagy túl hosszú üzemidő.	Csökkentse az élelmiszer mennyiségét és kihűlés után használja újra.
Nem megfelelően vágta fel a húst.	Túl nagy mennyiségű vagy nagy méretű húsdarabok.	Korlátozza a mennyiséget vagy a méretet.

HU

## MŰSZAKI ADATOK

Az edény térfogata 1 l

Zajsztint: 80 dB

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 250 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Mixer niemals verwenden, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Mixer niemals im Freien oder in einer feuchten Umgebung verwenden. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Mixer in der Nähe von Kindern verwenden.
6. Der Mixer sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Manipulieren Sie vorsichtig mit den Ansätzen, die Messer sind sehr scharf und könnten Verletzungen verursachen.
8. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Verarbeitung von Nahrungsmitteln. Die maximale zulässige Temperatur für die zu verarbeitenden Nahrungsmitteln beträgt 80°C. Niemals zur Bearbeitung von siedenden Nahrungsmitteln verwenden!
9. Vor dem Einschalten des Gerätes Behälter vorbereiten, Klingen an den Motor aufsetzen und erst dann Stecker in die Steckdose stecken. Vor dem Entleeren der Schüssel Klingel herausnehmen. Somit reduzieren Sie das Verletzungsrisiko.
10. Der Mixer sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieses an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um diesen aus der Steckdose zu ziehen. Kabel vor der Lagerung um den Mixer wickeln.
11. Mixer niemals in der Nähe von Wärmequellen verwenden (z.B. Kochherd). Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
12. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
13. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
14. Verwenden Sie diesen Mixer ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Dieser Mixer ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
15. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Kabelleitungen außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

## BENUTZUNGSHINWEISE

Der Mixer ist zum Hacken von Obst, Gemüse, Fleisch, Nüssen, Kräutern u.v.m. bestimmt.

Vor der ersten Verwendung Ansatz und Behälter gut abspülen.

1. Messereinheit oben am Kunststoffteil greifen und an den Dorn in der Mitte des Behälters aufsetzen. Seien Sie während der Manipulation sehr vorsichtig, da die Messerklingen äußerst scharf sind.
2. Lebensmittel gemäß Zubereitungsratgeber in den Behälter legen. Das Volumen der eingelegten Lebensmittel sollte nicht 2/3 des Behältervolumens überschreiten. Deckel aufsetzen.
3. Basis mit Motor richtig an den Behälterdeckel und die Messerwelle aufsetzen.
4. Stecker in die Steckdose stecken.
5. Schalter oben an der Gerätebasis wiederholt drücken, um die gewünschte Lebensmittelkonsistenz zu erreichen.
6. Nachdem die Messereinheit zum völligen Stillstand gekommen ist, Stromkabel herausziehen und erst dann Basis mit Motor und Behälterdeckel abnehmen.
7. Messereinheit vorsichtig aus dem Behälter herausnehmen, zum Schluss die zerkleinerten Lebensmittel herausnehmen.

**Sicherheitsschutz: Der Motor wurde mit einem Schutzkreis ausgestattet, welcher das Gerät bei Überlastung automatisch ausschaltet und eine Weiterverwendung des Geräts erst dann ermöglicht, nachdem dieses abgekühlt ist.**

### Ratgeber für die Zubereitung von Lebensmitteln

INGREDIENZ	MAX. MENGE (g)	MAX. DAUER (s)
Zwiebel	200 g (zerkleinert in 1/8)	5–10 Sekunden/Impuls-Mixen
Obstkompott	150 g (ca. 5 g / Stück)	10 Sekunden
Knoblauch	150 g	5–10 Sekunden/Impuls-Mixen
Kekse	20 g	15 Sekunden
Käse	80 g	15 Sekunden
Mandeln	80 g	15 Sekunden
Haselnüsse	80 g	15 Sekunden
Walnüsse	80 g	15 Sekunden
Hart gekochtes Ei	4 Eigelb	5–10 Sekunden/Impuls-Mixen
Fleisch	150 g (ca. 5 g / Stück)	10 Sekunden
Schinken	150 g	10 Sekunden
Flüssigkeiten	0,3 l	10 Sekunden

#### Bemerkung:

- Die maximale Dauer eines ununterbrochenen Gerätebetriebes beträgt 20 Sekunden. Vor der nächsten Wiederverwendung Gerät mindestens 2 Minuten lang abkühlen lassen. Im umgekehrten Fall könnte es zur Überhitzung oder einer Beschädigung kommen.
- Den rostfreien Hackmesser niemals für harte Lebensmittel wie Kaffeebohnen, Eiskwürfel, Gewürze oder Schokolade verwenden.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Gerät vor jeder Wartung vom Stromnetz trennen! Gerät erst dann reinigen, nachdem es abgekühlt ist!

Gerätebasis mit einem feuchten Geschirrtuch abwischen. Gerätebasis niemals unter fließendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen! Übrige Teile unter fließendem Wasser abspülen. Niemals in der Geschirrspülmaschine waschen. Bei der Verarbeitung von farbigen Lebensmitteln könnten sich einige Kunststoffteile verfärben. Zur Reinigung niemals Drahtbürsten, abrasive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden. Bevor Sie den Mixer abstellen sollten Sie sich vergewissern dass dieser abgekühlt, sauber und trocken ist.



## PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor arbeitet nicht	Gerätebasis, Behälterdeckel und Messereinheit wurden nicht richtig zusammengestellt.	Gerätebasis mit Motor erneut und richtig an den Behälterdeckel und die Messerwelle aufsetzen.
Motor überhitzt sich/es verbreitet sich ein Geruch	Zu viele Lebensmittel oder eine zu lange Betriebszeit.	Lebensmittelmenge reduzieren und nach dem Abkühlen erneut benutzen.
Unbefriedigende Ergebnisse beim Hacken von Fleisch	Zu große Fleischstücke oder zu große Fleischmengen.	Menge oder Größe reduzieren.

## TECHNISCHE ANGABEN

Behälterinhalt 1 l

Geräuschpegel: 80 dB

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 250 W

DE

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Never use the chopper when the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not use the chopper outside or in wet environment and do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay special attention when using the chopper near children.
6. The chopper should not be left unattended when in operation.
7. Pay close attention when handling attachments, blades are very sharp and can cause injury.
8. Use for processing food only. The highest possible temperature of processed food is 80°C. Do not use boiling food.
9. Before turning on the appliance, prepare the container in place, attach the blades to the motor and only then plug the power cord in the outlet. Remove the blade before you empty the container. This reduces the risk of injury.
10. We recommend that you do not leave the plugged in chopper unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug. Wrap loosely the power cord around the chopper before storing it.
11. Do not use the chopper near a source of heat, e. g. an oven. Protect it against direct sunlight.
12. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
13. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
14. Use the chopper only in accordance with the instructions in this manual. This chopper is designed for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
15. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and power supply away from children. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

**Do not immerse in water!**

## OPERATING INSTRUCTIONS

The chopper is intended for chopping fruit, vegetables, meat, nuts, herbs, etc.

Before first use, rinse the attachment and the container well.

1. Hold the blade unit by the top plastic part and attach it carefully on the central protrusion of the bowl. Be very careful when handling it, the blades of the blade unit are very sharp.
2. Place the food in the mixing bowl according to the processing guide. The volume of the food should not exceed 2/3 of the container volume. Put the lid on the bowl.
3. Put the base with the motor in correct position in the lid of the bowl and onto the blade unit shaft.
4. Plug the power cord in the electrical outlet.
5. Press the switch on the top of the base briefly and repeatedly to process the foods to desired consistency.
6. After the blade unit completely stops, unplug the power cord from the outlet and only then remove the base with the motor and the lid of the container.
7. Carefully remove the blade unit from the bowl and lastly, remove the processed foods.

**Safety protection: The motor is equipped with a safety circuit, which shuts the appliance off automatically in case of overload and after cooling enables using it again.**

### Food processing guide

GB

INGREDIENT	MAX. AMOUNT (g)	MAX. TIME (s)
Onion	200 g (cut into eighths)	5–10 seconds in pulses
Fruit compote	150 g (about 5 g / piece)	10 seconds
Garlic	150 g	5–10 seconds in pulses
Biscuits	20 g	15 seconds
Cheese	80 g	15 seconds
Almonds	80 g	15 seconds
Hazelnuts	80 g	15 seconds
Walnuts	80 g	15 seconds
Hard-boiled eggs	4 egg yolks	5–10 seconds in pulses
Meat	150 g (about 5 g / piece)	10 seconds
Ham	150 g	10 seconds
Liquids	0.3 l	10 seconds

#### Note:

- The maximum continuous operation is 20 seconds, let it cool down for at least 2 minutes before using it again. Otherwise, it might cause overheating and damage.
- Do not use the chopping blade for hard foods like coffee beans, ice cubes, spices or chocolate.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical outlet prior to performing any maintenance. Cleaning should be always performed on a cooled appliance!

Wipe the base with wet cloth. Never clean it under running water, do not rinse it and do not immerse it in water! You can clean other parts under running water. Do not wash in the dishwasher. The plastic parts may change colour after processing coloured foods. Do not use scrubber, abrasive cleaners or solvents. Before storing the chopper make sure that it is completely cooled off, that it is clean and dry.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not work	The base, the container lid and the blade unit are not assembled correctly.	Place the base with the motor again correctly on the lid of the container and on the shaft of the blade unit.
The motor is overheating and smell is coming out.	Too much food or too long running time.	Limit the amount of food and use again after it cools down.
Unsatisfactory results when chopping meat	The meat pieces are too large or there is too much meat.	Limit the amount or the size.

## TECHNICAL DATA

Capacity of the vessel 1 l

Noise level: 80 dB

Nominal voltage: 220-240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 250 W

GB

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte sjeckalicu ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Sjeckalicu nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite sjeckalicu, nalaze djeca.
6. Sjeckalica ne smije biti ostavljena da radi bez nadzora.
7. Pri rukovanju nastavcima posvetite povećanu pažnju, neki dijelovi su vrlo oštri i mogu prouzročiti ozljede.
8. Koristite samo za pripremu hrane. Najveća dopuštena temperatura namirnica je 80 °C. Nemojte koristiti za vruće namirnice!
9. Prije uključivanja uređaja, stavite posudu na njezino mjesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim priključite uređaj u struju. Prije nego posudu ispraznite, izvadite nož. Na taj način smanjujete opasnost od ozljeda.
10. Preporučujemo da sjeckalicu ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga. Prije spremanja namotajte kabel labavo oko sjeckalice.
11. Sjeckalicu nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su pećnice. Držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
12. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
13. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom ćete izgubiti prava na jamstvo.
14. Sjeckalicu koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ova sjeckalica namijenjena je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje bi nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
15. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih, ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

**Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju voća, povrća, mesa, oraha, začinskog bilja i sličnog.

Prije prve upotrebe, temeljito operite cijeli nastavak i posudu.

1. Jedinicu s noževima primite za gornji plastični dio i pažljivo ju postavite na središnji trn posude. Budite pažljivi pri rukovanju, oštrice noževa su vrlo oštre.
2. U posudu za miješanje postavite hranu prema uputama. Obujam namirnica ne bi smio prijeći dvije trećine obujma posude. Stavite poklopac na posudu.
3. Tijelo uređaja s motorom postavite u uspravnom položaju na poklopac posude i trn jedinice s noževima.
4. Uključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.
5. Kratkim pritiscima prekidača višekratno sameljite namirnice dok ne dobijete željenu gustoću.
6. Nakon što se noževi potpuno zaustave, isključite kabel za napajanje iz električne mreže, a zatim skinite tijelo uređaja s motorom i poklopac spremnika.
7. Oprezno izvadite jedinicu s noževima s posude i na kraju izvadite pripremljene namirnice.

**Sigurnosna zaštita: Motor je opremljen zaštitnim kolom protiv preopterećenja koje će automatski isključiti uređaj u slučaju preopterećenja. Nakon hlađenja moguće ga je ponovo koristiti.**

### Upute za pripremu

SASTOJCI	MAX. KOLIČINA (g)	MAX. VRIJEME (s)
Luk	200 g (narezan na osmine)	5–10 sekundi u više kratkih impulsa
Voćni kompot	150 g (oko 5 g / kom)	10 sekundi
Češnjak	150 g	5–10 sekundi u više kratkih impulsa
Keksi	20 g	15 sekundi
Sir	80 g	15 sekundi
Bademi	80 g	15 sekundi
Lješnjaci	80 g	15 sekundi
Orasi	80 g	15 sekundi
Tvrdo kuhana jaja	4 žumanjka	5–10 sekundi u više kratkih impulsa
Meso	150 g (oko 5 g / kom)	10 sekundi
Šunka	150 g	10 sekundi
Tekućine	0,3 l	10 sekundi

#### Napomena:

- Najdulji dopušteni neprekinuti rad iznosi 20 sekundi, a prije ponovnog korištenja neka se uređaj hladi najmanje 2 minute. U protivnom može doći do pregrijavanja i oštećenja.
- Nož za sjeckanje od nehrđajućeg čelika nemojte koristiti za tvrde namirnice kao što su zrna kave, kockice leda, začini ili čokolada.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite!

Vanjske površine tijela uređaja samo prebrišite vlažnom krpom. Uređaj nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu! Ostale dijelove isperite pod mlazom vode. Ne perite u perilici za suđe. Kod pripreme namirnica izrazitih boja može doći do promjene boje plastičnih dijelova. Za čišćenje nemojte koristiti čeličnu spužvu, abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Prije nego sjeckalicu spremite, pazite da je suha, potpuno hladna i čista.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Postoje uređaja, poklopac posude i jedinica s noževima nisu pravilno sastavljeni.	Tijelo uređaja s motorom ponovo postavite na poklopac uređaja i na trn jedinice s noževima.
Motor se pregrijava ili se osjeti neugodan miris	Previše namirnica ili predug rad.	Smanjite količinu namirnica i ponovite kad se uređaj ohladi.
Nezadovoljavajući učinak kod sjeckanja mesa	Preveliki komadi ili previše mesa.	Smanjite količinu ili veličinu.

## TEHNIČKI PODACI

Obujam posude 1 l

Buka: 80 dB

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 250 W

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

HR/BiH

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNA NAVODILA

### Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

**Pozor:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, sekalca ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Sekalca ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če sekalec uporabljate v bližini otrok.
6. Sekalec ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
7. Pri rokovanju z nastavki bodite še posebej pazljivi, noži so zelo ostri in lahko pride do poškodbe.
8. Uporabljajte le za pripravo hrane. Maksimalna dovoljena temperatura hrane za pripravo je 80 °C. Ne uporabljajte za vročo hrano!
9. Pred vklopom aparata pripravite najprej posodo, na motor namestite rezila in šele nato vključite vtičalo v omrežno vtičnico. Preden začnete prazniti posodo, odstranite rezilo. Tako boste zmanjšali nevarnost poškodb.
10. Priporočamo, da sekalnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtikača ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtičač in ga izvlečete. Pred shranjevanjem narahlo ovijte kabel preko sekalnika.
11. Sekalnika ne uporabljajte v bližini vira vročine, npr. pečice. Varujte ga pred neposrednim sončnim sevanjem.
12. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
13. Ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem nimate pravice do uveljavitve garancije.
14. Sekalnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta sekalnik je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
15. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosege otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**



## NAPOTKI ZA UPORABO

Sekalnik je namenjen za sekanje sadja, zelenjave, mesa, orehov, začimb ipd.

Pred prvo uporabo dobro splaknite cel nastavek in posodo.

1. Nožovo enoto primite za zgornji plastični del in jo pazljivo namestite na sredinski trn posode. Pri rokovanju zelo pazite, rezila noževe enote so zelo ostra.
2. V mešalno posodo vložite hrano po vodiču za pripravo. Vsebina vložene hrane ne sme preseči 2/3 prostornine posode. Na posodo namestite pokrov.
3. Temelj z motorjem vložite v pravilni legi v pokrov posode in na os noževe enote.
4. Vtikalno el. kablo porinite v električno vtičnico.
5. S kratkim ponavljajočim pritiskom na stikalo zgoraj na temelju pripravite hrano v zeleni konsistenci.
6. Ko se noževa enota popolnoma zaustavi, potegnite iz vtičnice el. kabel in šele nato vzemite dol temelj z motorjem in pokrov posode.
7. Iz posode pazljivo vzemite nožovo enoto in na koncu vzemite ven pripravljeno hrano.

**Varnostna zaščita: Motor je opremljen z varnostnim obodom, ki v primeru preobremenitve aparat samodejno izklopi in po ohladitvi le-tega ponovno omogoči njegovo uporabo.**

### Vodič za pripravo hrane

PRIMES	MAKS. KOLIČINA (g)	MAKS. ČAS (s)
Čebula	200 g (nazrezana na osmine)	5–10 sekund v impulzih
Sadni kompot	150 g (cca. 5 g / kom.)	10 sekund
Česen	150 g	5–10 sekund v impulzih
Keksi	20 g	15 sekund
Sir	80 g	15 sekund
Mandlji	80 g	15 sekund
Orehi	80 g	15 sekund
Laški orehi	80 g	15 sekund
Trdo kuhano jajce	4 rumenjaki	5–10 sekund v impulzih
Meso	150 g (cca. 5 g / kom.)	10 sekund
Šunka	150 g	10 sekund
Tekočine	0,3 l	10 sekund

#### Opomba:

- Maksimalen čas stalnega delovanja aparata je 20 sekund, pred nadaljnjo uporabo naj se hladi vsaj 2 minuti. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja in poškodbe.
- Nerjaveč sekalni nož ne uporabljajte za trdo hrano, kot so kavna zrna, koščki ledu, začimbe ali čokolada.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja! Čiščenje izvajajte le, ko je aparat ohlajen!

Temelj aparata obrišite z vlažno krpo. Nikoli ga ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potaplajte v vodo! Druge dele pomijte pod tekočo vodo. Ne pomivajte v pomivalnem stroju. Pri pripravi barvne hrane lahko pride do spremembe barve plastičnih delov. Za čiščenje ne uporabljajte žice, abrazivnih sredstev ali topil. Preden sekalec pospravite, se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Možni razlog	Rešitev
Motor ne dela	Temelj, pokrov posode in noževa enota niso pravilno sestavljeni.	Temelj z motorjem namestite ponovno in pravilno na pokrov posode in os noževe enote.
Motor se pregreva ali pa je čutiti smrad	Preveč hrane ali predolg čas delovanja.	Omejite količino hrane in po ohladitvi ponovno uporabite.
Nezadovoljivi rezultati rezanja mesa	Preveliki kosi mesa ali pa prevelika količina.	Omejite količino ali velikost.

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina posode 1 l

Hrup: 80 dB

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 250 W

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozu. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## SI ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



08/05



## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

## Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

**Upozorenje:** Bezbednosne mere i uputstva, koje sadrži ovaj priručnik, ne podrazumevaju sve moguće uslove i situacije. Korisnik mora shvatiti da su zdrav razum, oprez i briga faktori koji ne mogu biti integrisani ni u jedan proizvod. Stoga, ove faktore mora osigurati korisnik koji upotrebljava ovaj uređaj. Nismo odgovorni za štete koje nastanu tokom transporta, zbog nepravilnog korišćenja, fluktuacije napona ili izmena ili prepravki bilo kog dela uređaja.

Da bi se zaštitili od požara ili strujnog udara, pri korišćenju električnih uređaja, potrebno je pridržavanje osnovnih mera predostrožnosti, što uključuje sledeće:

1. Uverite se da napon vaše utičnice odgovara naponu navedenom na oznaci uređaja i da je utičnica propisno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa važećim bezbednosnim uputstvima.
2. Nikad nemojte upotrebljavati seckalicu čiji je kabl neispravan. **Sve popravke, uključujući zamene kablova, mora obaviti profesionalni servisni centar! Nemojte skidati zaštitne poklopce sa uređaja, postoji opasnost od strujnog udara!**
3. Da biste sprečili potencijalni strujni udar, uređaj zaštitite od indirektnog kontakta sa vodom i drugim tečnostima.
4. Seckalicu nemojte koristiti na otvorenom prostoru, u vlažnom okruženju i nemojte dodirivati kabl za napajanje uređaja mokrim rukama. Opasnost od strujnog udara.
5. Budite naročito pažljivi ako se za vreme korišćenja seckalice u blizini nalaze deca.
6. Seckalica ne bi trebalo da bude ostavljena bez nadzora dok radi.
7. Budite naročito oprezni prilikom rukovanja dodacima, jer su sečiva veoma oštra i mogu da izazovu povrede.
8. Ovaj uređaj je namenjen samo za pripremanje hrane. Najviša temperatura hrane koja se može pripremati je 80 °C. Nemojte koristiti vrelu hranu.
9. Pre nego što uključite uređaj, stavite posudu na željeno mesto, postavite sečiva na motor i tek onda možete uključiti kabl za napajanje u utičnicu. Pre praznjenja posude, skinite sečiva. Tako ćete sprečiti povrede.
10. Preporučujemo vam da seckalicu nikad ne ostavljate bez nadzora ako je priključena na struju. Pre održavanja isključite kabl iz strujne utičnice. Nemojte vaditi kabl iz utičnice povlačenjem kablova za napajanje. Kabl iz utičnice izvadite tako da rukom uhvatite utikač. Pre nego što odložite uređaj, kabl za napajanje omotajte oko njega. Nemojte namotati čvrsto.
11. Seckalicu nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su pećnice. Zaštitite je od direktne sunčeve svetlosti.
12. Nemojte dopustiti da kabl dodiruje vruće površine ili povlačiti kabl preko oštrih ivica.
13. Koristite samo onaj pribor koji je preporučio proizvođač, jer u suprotnom postoji mogućnost da garancija postane nevažeća.
14. Seckalicu koristite isključivo u skladu sa uputstvima u ovom priručniku. Namena ove seckalice je isključivo korišćenje u domaćinstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koju prouzrokuje nepravilno korišćenje ovog uređaja.
15. Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj. Držite uređaj i napajanje van domašaja dece. Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom ili ako su im data uputstva kako da koriste uređaj bezbedno i razumeju potencijalne opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa uređajem.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

SR/MNE

## UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

Seckalica je namenjena za seckanje voća, povrća, mesa, oraha, začina itd.

Pre prvog korišćenja, dobro isperite nastavak i posudu.

1. Nosač sečiva uzmite u ruku držeći za plastični deo i zatim ga oprezno postavite na centralnu izbočinu na čini. Prilikom rukovanja nosačem sečiva, budite veoma oprezni zato što su sečiva veoma oštra.
2. Stavite hranu u posudu za mešanje sledeći uputstva za pripremanje. Zapremina hrane ne bi smela da pređe 2/3 zapremine posude. Poklopite posudu.
3. Stavite kućište s motorom u ispravan položaj u poklopcu posude tako da nalegne na osovinu nosača sečiva.
4. Uključite kabl za napajanje u strujnu utičnicu.
5. Kratko pritisnite prekidač na vrhu kućišta s motorom i to ponovite onoliko puta koliko je potrebno da hrana dobije konzistenciju koju želite.
6. Nakon što se sečiva potpuno zaustave, izvucite kabl iz utičnice i tek onda uklonite kućište s motorom i poklopac posude.
7. Pažljivo izvadite nosač sečiva iz posude i na kraju polako izvadite prerađenu hranu.

**Bezbednost: Motor je opremljen bezbednosnim strujnim kolom, koje automatski isključuje uređaj u slučaju preopterećenja i omogućuje ponovno pokretanje nakon što se ohladi.**

### Vodič za pripremanje hrane

SASTOJAK	MAKS. KOLIČINA	MAKS. VREME (s)
Luk	200 g (isečen na osam delova)	5–10 sekundi u impulsima
Voćni kompot	150 g (oko 5 g po komadu)	10 sekundi
Beli luk	150 g	5–10 sekundi u impulsima
Keksi	20 g	15 sekundi
Sir	80 g	15 sekundi
Badem	80 g	15 sekundi
Lešnik	80 g	15 sekundi
Orasi	80 g	15 sekundi
Tvrdo kuvano jaje	4 žumanca	5–10 sekundi u impulsima
Meso	150 g (oko 5 g po komadu)	10 sekundi
Šunka	150 g	10 sekundi
Tečnosti	0,3 l	10 sekundi

#### Napomena:

- Najduže vreme tokom koga uređaj može da radi bez prestanka je 20 sekundi, a nakon toga mora da se hladi najmanje 2 minuta pre nego što se opet pokrene. U suprotnom može doći do pregrevanja i oštećenja.
- Sečiva nemojte koristiti za tvrde namirnice kao što su kafa u zrnju, kocke leda, začini ili čokolada.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre bilo kojeg održavanja isključite kabl iz strujne utičnice. Čišćenje bi trebalo da se obavlja samo ako je uređaj potpuno hladan!

Obrišite kućište uređaja vlažnom krpom. Nikad ga ne stavljajte pod mlaz vode, ne ispirajte ga i ne uranjajte u vodu! Druge delove možete prati pod mlazom vode. Nemojte prati u mašini za pranje posuđa. Plastični delovi mogu promeniti boju nakon rada sa obojenim namirnicama. Nemojte koristiti hrapave sunderere, praškove za pranje ili rastvarače. Pre nego što odložite seckalicu, postarajte se da bude potpuno hladna, suva i čista.

## REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Motor ne radi	Kućište uređaja, poklopac posude i nosač sečiva nisu sastavljeni ispravno.	Ponovo stavite kućište s motorom na poklopac posude i na osovinu nosača sečiva.
Motor se pregрева i oseća se neprijatan miris.	Previše je namirnica ili je rad trajao predugo.	Smanjite količinu namirnica ili uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi.
Seckanje mesa nije zadovoljavajuće	Meso je bilo prekrupno ili ga je bilo previše.	Smanjite ili količinu ili veličinu parčadi.

## SPECIFIKACIJE

Kapacitet posude: 1 l

Nivo buke: 80 dB

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna ulazna snaga: 250 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05

SR/MNE



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le hachoir si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas le hachoir à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez le hachoir à proximité des enfants.
6. Le hachoir ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.
7. Pendant la manipulation et le nettoyage des embouts, faites preuve d'une vigilance accrue, les lames sont très tranchantes et peuvent causer des blessures.
8. Utilisez exclusivement pour le traitement d'aliments. La température maximale autorisée pour les aliments traités est de 80 °C. N'utilisez pas pour des aliments très chauds !
9. Avant de mettre l'appareil en marche, préparez le récipient de travail en place, fixez les lames sur le moteur et branchez seulement ensuite la fiche d'alimentation dans la prise secteur. Retirez les lames avant de vider le récipient. Vous réduirez ainsi le risque de blessure.
10. Nous recommandons de ne pas laisser le hachoir sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche. Avant le rangement, enroulez sans serrer le câble autour du hachoir.
11. N'utilisez pas le hachoir à proximité de sources de chaleur, comme un four, etc. Protégez-le de la lumière directe du soleil.
12. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
13. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
14. Utilisez le hachoir uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Ce hachoir est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
15. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le hachoir est destiné à hacher les fruits, légumes, viandes, noix, herbes, etc.

Avant la première utilisation, lavez bien l'embout entier et le récipient.

1. Saisissez l'unité de lames par la partie supérieure en plastique et mettez-la prudemment en place sur l'arbre central du récipient. Soyez très prudent pendant la manipulation, les lames de l'unité de hachage sont très tranchantes.
2. Placez les aliments dans le récipient de hachage selon le guide de traitement. Le volume des aliments insérés ne devrait pas dépasser 2/3 du volume du récipient. Placez le couvercle sur le récipient.
3. Fixez la base avec le moteur en position correcte dans le couvercle du récipient et sur l'arbre de l'unité de lames.
4. Branchez la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.
5. Appuyez brièvement de manière répétée sur l'interrupteur sur le dessus de la base pour traiter les aliments jusqu'à la consistance souhaitée.
6. Après l'arrêt complet de l'unité de lames, débranchez le câble d'alimentation de la prise et ne retirez qu'ensuite la base avec le moteur et le couvercle du récipient.
7. Retirez prudemment du récipient l'unité de lames et retirez ensuite les aliments traités.

**Protection de sécurité : le moteur est équipé d'un circuit de sécurité, qui arrête automatiquement l'appareil en cas de surcharge et permet de le réutiliser après le refroidissement.**

### Guide de traitement des aliments

ASSAISONNEMENT	QUANTITE MAX. (g)	DUREE MAX. (s)
Oignon	200 g (découpé en huit)	5–10 secondes par impulsions
Fruits au sirop	150 g (environ 5 g / morceau)	10 secondes
Ail	150 g	5–10 secondes par impulsions
Biscuits	20 g	15 secondes
Fromage	80 g	15 secondes
Amandes	80 g	15 secondes
Noisettes	80 g	15 secondes
Noix	80 g	15 secondes
Œufs durs	4 jaunes d'œufs	5–10 secondes par impulsions
Viande	150 g (environ 5 g / morceau)	10 secondes
Jambon	150 g	10 secondes
Liquides	0,3 l	10 secondes

#### Note :

- La durée maximale de fonctionnement continu de l'appareil est de 20 secondes, laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant la prochaine mise en marche. Sinon, l'appareil risque de surchauffer et d'être endommagé.
- N'utilisez pas la lame de hachage en inox pour les aliments durs, comme les grains de café, glaçons, épices ou chocolat.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage ! Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi !

Nettoyez la base de l'appareil avec un torchon humide. Ne la lavez jamais à l'eau courante, ne la rincez pas et ne plongez pas dans l'eau ! Lavez les autres parties à l'eau courante. Ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle. Le traitement d'aliments colorés peut entraîner un changement de couleur des pièces en plastique. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de paille de fer, produits abrasifs ou diluants. Avant de ranger le hachoir, assurez-vous toujours qu'il a complètement refroidi et qu'il est propre et sec.

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	La base, le couvercle du récipient et l'unité de lames ne sont pas correctement assemblés.	Fixez à nouveau la base avec le moteur en position correcte sur le couvercle du récipient et sur l'arbre de l'unité de lames.
Le moteur surchauffe ou une odeur se dégage	Trop d'aliments ou trop longue durée de fonctionnement.	Réduisez la quantité d'aliments et réutilisez après le refroidissement.
Résultats insatisfaisants du hachage de la viande	Morceaux de viande trop gros ou en trop grande quantité.	Limitez la quantité ou la taille.

## DONNEES TECHNIQUES

Volume du récipient 1 l

Niveau sonore : 80 dB

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 250 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

FR

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare il tritatutto se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare il tritatutto all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza il tritatutto nelle vicinanze dei bambini.
6. Il tritatutto non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.
7. Prestare molta attenzione durante la manipolazione, le lame sono molto affilate e possono provocare lesioni.
8. Utilizzare solo per la trasformazione degli alimenti. La temperatura massima degli alimenti trasformati è di 80°C. Non utilizzare per alimenti a temperature di ebollizione.
9. Prima di accendere l'apparecchio, preparare il contenitore in posizione, collegare le lame al motore e solo allora inserire la spina nella presa di corrente. Togliere la lama prima di svuotare il contenitore. Questo riduce il rischio di ferite.
10. Si consiglia di non lasciare l'apparecchio con il cavo di alimentazione inserito senza supervisione. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina. Avvolgere morbidamente il cavo attorno al tritatutto prima di riporlo.
11. Non utilizzare il tritatutto vicino ad una fonte di calore, ad esempio un fornello. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
12. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
13. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
14. Utilizzare il tritatutto esclusivamente in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo tritatutto è stato progettato solo per uso domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
15. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e l'alimentatore fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e su come capire i pericoli potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

## ISTRUZIONI PER L'USO

Il tritatutto è destinato per tritare frutta, verdura, carne, noci, erbe, ecc.

Prima del primo utilizzo, sciacquare bene il contenitore e l'accessorio.

1. Tenere la lama dalla parte superiore in plastica e fissarla attentamente sulla sporgenza centrale della ciotola. Fare molta attenzione nel maneggiarla, le lame dei gruppi lama sono molto affilate.
2. Porre il cibo nella ciotola da impasto secondo la guida di elaborazione. Il volume del cibo non deve superare i 2/3 del volume del contenitore. Porre il coperchio sulla ciotola.
3. Mettere la base con il motore in posizione corretta nel coperchio della ciotola e sull'albero dell'unità lama.
4. Collegare il cavo alla presa elettrica.
5. Premere l'interruttore sulla parte superiore della base brevemente e ripetutamente per elaborare i cibi alla consistenza desiderata.
6. Dopo che il gruppo lame si è fermato completamente, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e solo allora rimuovere la base con il motore e il coperchio del contenitore.
7. Rimuovere con attenzione il gruppo lame dalla ciotola e, infine, rimuovere gli alimenti trasformati.

**Protezione di sicurezza: Il motore è dotato di un circuito di sicurezza che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di sovraccarico e, dopo il raffreddamento, consente di utilizzarlo di nuovo.**

### Guida alla preparazione del cibo

INGREDIENTE	MAX. QUANTITÀ (g)	MAX. TEMPO (s)
Cipolla	200 g (tagliata in ottavi)	5 – 10 secondi a impulsi
Composta di frutta	150 g (circa 5 g / pezzo)	10 secondi
Aglio	150 g	5 – 10 secondi a impulsi
Biscotti	20 g	15 secondi
Formaggio	80 g	15 secondi
Mandorle	80 g	15 secondi
Nocciole	80 g	15 secondi
Noci	80 g	15 secondi
Uova sode	4 tuorli d'uovo	5 – 10 secondi a impulsi
Carne	150 g (circa 5 g / pezzo)	10 secondi
Prosciutto	150 g	10 secondi
Liquidi	0,3 l	10 secondi

#### Nota:

- Il tempo massimo per il funzionamento in continuo è 20 secondi, lasciarlo riposare per almeno 2 minuti prima di continuare ad usarlo. In caso contrario, si potrebbero causare surriscaldamento e danni.
- Non utilizzare la lama tritatutto per alimenti duri come chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio, spezie o cioccolato.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve essere eseguita sempre su un apparecchio raffreddato!

Pulire la base con un panno umido. Mai pulirlo sotto l'acqua corrente, non sciacquarlo o immergerlo in acqua! È possibile pulire le altre parti sotto l'acqua corrente. Non lavare in lavastoviglie. Le parti in plastica possono cambiare colore dopo la lavorazione di alimenti colorati. Non usare lavasciuga, detersivi abrasivi o solventi. Prima di riporre il tritatutto assicurarsi che si sia completamente raffreddato, che sia pulito e asciutto.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non funziona	La base, il coperchio del contenitore e il gruppo lame non sono assemblati correttamente.	Posizionare ancora la base con il motore correttamente sul coperchio del contenitore e sull'albero della lama.
Il motore si surriscalda ed esce odore.	Troppo cibo o tempo di funzionamento troppo lungo.	Limitare la quantità di cibo e utilizzarlo nuovamente dopo che si è raffreddato.
Risultati insoddisfacenti quando si trita la carne	I pezzi di carne sono troppo grandi o c'è troppa carne.	Limitare la quantità o la dimensione.

## DATI TECNICI

Capacità del recipiente 1 l

Rumorosità: 80 dB

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 250 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



08/05

IT



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### ¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. Nunca use la picadora cuando el cable de alimentación esté dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No use la picadora al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. Preste especial atención cuando usa la picadora cerca de niños.
6. La picadora no debe ser dejada sin supervisión durante su funcionamiento.
7. Preste mucha atención cuando manipula los accesorios, las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones.
8. Use solamente para procesar alimentos. La temperatura máxima de los alimentos procesados es 80°C. No use alimentos en ebullición.
9. Antes de encender el artefacto, coloque el recipiente en su lugar, acople las cuchillas al motor y recién entonces enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente de pared. Quite la cuchilla antes de vaciar el recipiente. Esto reduce el riesgo de lesiones.
10. Recomendamos que no deje la picadora enchufada sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe. Enrolle ligeramente el cable de alimentación alrededor de la picadora antes de guardarla.
11. No use la picadora cerca de una fuente de calor, por ejemplo, un horno. Protéjala de la luz solar directa.
12. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
13. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
14. Use la picadora solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta picadora está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
15. Este artefacto no debe ser usado por niños. Mantenga el artefacto y el suministro de energía fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que tengan experiencia y conocimientos limitados si se les supervisa adecuadamente o se les enseña acerca del uso seguro del artefacto y comprenden cuáles son los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

La picadora está destinada para picar fruta, vegetales, carne, nueces, hierbas, etc.

Antes del primer uso, enjuague bien el accesorio y el recipiente.

1. Sostenga la unidad de la cuchilla por la parte plástica superior y acóplela con cuidado en la parte protuberante central del bol. Tenga mucho cuidado cuando la manipula, ya que las cuchillas son muy filosas.
2. Coloque el alimento en el bol mezclador de acuerdo a la guía de procesamiento. La cantidad de alimento no debe superar los 2/3 del volumen del recipiente. Coloque la tapa sobre el bol.
3. Coloque la base con el motor en la posición correcta en la tapa del bol y sobre el eje de la unidad de la cuchilla.
4. Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente eléctrico.
5. Pulse brevemente y en forma repetida el interruptor sobre la parte superior de la base para procesar los alimentos hasta la consistencia deseada.
6. Luego de que la unidad de la cuchilla se detenga totalmente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente y solo entonces retire la base con el motor y la tapa del recipiente.
7. Retire con cuidado la unidad de la cuchilla del bol y finalmente, saque los alimentos procesados.

**Protección de seguridad: El motor está equipado con un circuito de seguridad, que apaga el artefacto en forma automática en caso de sobrecarga y después de enfriarse, posibilita nuevamente su uso.**

### Guía para el procesamiento de alimentos

INGREDIENTE	CANTIDAD MÁXIMA (g)	CANTIDAD MÁXIMO (seg)
Cebolla	200 g (cortada en ocho partes)	5 a 10 segundos en pulsos
Compota de fruta	150 g (aproximadamente 5 g /trozo)	10 segundos
Ajo	150 g	5 a 10 segundos en pulsos
Galletitas	20 g	15 segundos
Queso	80 g	15 segundos
Almendras	80 g	15 segundos
Avellanas	80 g	15 segundos
Nueces	80 g	15 segundos
Huevos duros	4 yemas de huevo	5 a 10 segundos en pulsos
Carne	150 g (aproximadamente 5 g /trozo)	10 segundos
Jamón	150 g	10 segundos
Líquidos	0,3 l	10 segundos

#### Nota:

- El tiempo máximo de funcionamiento continuo es 20 minutos, permita que se enfríe durante al menos 2 minutos antes de volver a usar el artefacto. De lo contrario, podría causar sobrecalentamiento y dañarlo.
- No use la cuchilla picadora para alimentos duros como granos de café, cubos de hielo, especias o chocolate.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre debe realizarse con el artefacto frío!

Limpie la base con un paño húmedo. ¡Nunca la limpie bajo agua corriente, no la enjuague ni sumerja en agua! Puede limpiar las otras piezas bajo agua corriente. No lave en lavavajillas automático. Las partes plásticas pueden cambiar de color luego de procesar alimentos coloreados. No use lana de acero, limpiadores abrasivos ni solventes. Antes de guardar la picadora, asegúrese de que esté totalmente fría, limpia y seca.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
El motor no funciona	La base, la tapa del recipiente y la unidad de la cuchilla no están montadas en forma correcta.	Coloque la base con el motor nuevamente en forma correcta sobre la tapa del recipiente y sobre el eje de la unidad de la cuchilla.
El motor está sobrecalentándose y despidе olor.	Tiene demasiado alimento o mucho tiempo de funcionamiento.	Limite la cantidad de alimento y úsela nuevamente después de que se enfríe.
Resultados poco satisfactorios cuando pica carne	Los trozos de carne son demasiado grandes o hay demasiada cantidad de carne.	Limite la cantidad o el tamaño.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Capacidad del recipiente 1 l

Nivel de ruido: 80 dB

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 250 W

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

ES

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

## OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on faktorid, mida ei saa toodetes integreerida. Seetõttu peab need faktorid tagama kasutaja seadme kasutamise ajal. Me ei vastutata transportimisel, mittenoetetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevat:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega toiduhakkijat. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Ärge kasutage toiduhakkijat välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Toiduhakkija kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Erilist tähelepanu pöörake otsikute käsitlemisel, lõiketerad on väga teravad ning võivad põhjustada vigastusi.
8. Kasutage ainult toiduainete töötlemiseks. Töödeldavate toiduainete maksimaalne lubatud temperatuur on 80°C. Ärge toiduaineid keetke.
9. Enne seadme käivitamist asetage mahuti õigesse asendisse, ühendage lõiketerad mootoriga ning alles siis ühendage toitejuhe pistikusse. Eemaldage lõiketera enne mahuti tühendamist. See vähendab vigastuse riski.
10. Ärge jätke toitevõrku ühendatud lõikurit järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust. Enne hoiustamist kerige toitejuhe lõdvalt ümber lõikuri.
11. Ärge kasutage lõikurit kuumusallika, näiteks ahju läheduses. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest.
12. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
13. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
14. Kasutage lõikurit ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. See lõikur on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenoetetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
15. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

ET

## KASUTUSJUHISED

Lõikur on ettenähtud puuviljade, juurviljade, liha, pähklite, ürtide jne. lõikamiseks.

Enne esmakordset kasutamist loputage tarvikuid ja mahutit põhjalikult.

1. Hoidke lõiketeradega blokki plastikosast ning kinnitage see ettevaatlikult mahutile. Olge äärmiselt ettevaatlikud, kuna lõiketerad on väga teravad.
2. Asetage toiduained segamishõltsu vastavalt töötlemisjuhisele. Toiduainete kogus ei tohi ületada 2/3 mahuti mahust. Pange kaas mahuti peale.
3. Pange mootoriga alus mahuti kaanele õigesti asendisse ning lõiketerade bloki võllile.
4. Ühendage toitejuhe toitevõrguga.
5. Vajutage lühiajaliselt aluse ülaosas olevat lülitit ning töödelge toiduaineid korduvalt kuni soovitud konsistentsi saavutamiseni.
6. Pärast lõiketerade täielikku peatumist, ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti ning alles seejärel eemaldage mootoriga alus ja mahuti kaas.
7. Eemaldage lõiketeradega blokk ettevaatlikult mahutist ning lõpuks eemaldage töödeldud toit.

**Ohutuskaitse: Mootor on varustatud ohutuslülitiga, mis lülitab seadme ülekoormuse korral automaatselt välja ning pärast jahtumist võimaldab seadet uuesti kasutada.**

### Toiduainete töötlemisjuhised

KOOSTISOSA	MAKSIMAALNE KOGUS (g)	MAKSIMAALNE AEG (sekundid)
Sibul	200 g (lõigatud kaheksandikeks)	5–10 sekundit impulssidena
Puuviljakompott	150 g (umbes 5 g/tükk)	10 sekundit
Küüslauk	150 g	5–10 sekundit impulssidena
Küpsised	20 g	15 sekundit
Juust	80 g	15 sekundit
Mandlid	80 g	15 sekundit
Sarapuupähklid	80 g	15 sekundit
Kreeka pähklid	80 g	15 sekundit
Kõvakskeedetud munad	4 munakollast	5–10 sekundit impulssidena
Liha	150 g (umbes 5 g/tükk)	10 sekundit
Sink	150 g	10 sekundit
Vedelikud	0,3 l	10 sekundit

#### Märkus:

- Seadme maksimaalne pideva töötamise aeg on 20 sekundit, enne järgmist kasutamist laske seadmel vähemalt 2 minuti jooksul maha jahtuda. Vastasel juhul võib see põhjustada seadme ülekuumenemist ja kahjustamist.
- Ärge kasutage lõiketerasid kõvade toiduainete, nagu näiteks kohviubade, jääkuubikute, vürtside või šokolaadi töötlemiseks.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhastage ainult mahajahtunud seadet!

Puhastage alust niiske lapiga. Ärge kunagi puhastage seda voolava vee all, ärge loputage ega sukeldage seda vette! Muid osi saate pesta jooksva vee all. Ärge peske nõudepesumasinas. Pärast värviliste toiduainete töötlemist võivad seadme plastikosad muuta oma värvi. Ärge kasutage kaabitsat, abrasiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Enne hakkija hoiustamist veenduge, et see täielikult maha jahtunud, puhas ja kuiv.



## VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei tööta	Alus, mahuti kaas ja löiketerade blokk ei ole nõuetekohaselt kokku pandud.	Asetage mootoriga alus nõuetekohaselt mahuti kaanele ning löiketerade bloki võllile.
Mootor kuumeneb üle ning eritab lõhna.	Liiga palju toiduaineid või liiga pikk töötamise aeg.	Vähendage toiduainete kogust ning proovige pärast seadme jahtumist uuesti.
Mitterahuldavad tulemused liha hakkimisel	Lihatükid on liiga suured või on liha liiga palku.	Vähendage liha kogus ja tükkide suurust.

## TEHNILISED ANDMED

Mahuti maht 1 l

Müratase: 80 dB

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 250 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakketele, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÖPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



ET

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Įspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šiu veiksnii yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, visuomet, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitinkinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos reikšmę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Niekada nenaudokite smulkintuvo, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio.
4. Nenaudokite smulkintuvo lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami smulkintuvą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
6. Veikimo metu smulkintuvo nereikėtų palikti be priežiūros.
7. Būkite labai atsargūs tvarkydami priedus, peiliai yra labai aštrūs ir gali sužaloti.
8. Naudokite tik maisto ruošai. Aukščiausia leistina maisto ruošos temperatūra yra 80°C. Nenaudokite virto maisto.
9. Prieš įjungdami prietaisą, įstatykite indą į vietą, prie variklio pritvirtinkite ašmenis ir tik tada atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Prieš ištuštinami indą nuimkite ašmenis. Tai sumažina susižalojimo riziką.
10. Rekomenduojame nepalikti smulkintuvo be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko. Prieš padėdami smulkintuvą į jo laikymo vietą, laisvai apvyniokite maitinimo laidą aplink korpusą.
11. Nenaudokite smulkintuvo šalia šilumos šaltinio, pavyzdžiui, orkaitės. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
12. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
13. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros.
14. Naudokite smulkintuvą tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis smulkintuvas skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
15. Vaikai neturėtų naudotis šiuos prietaisu. Laikykite prietaisą ir maitinimo laidą toliau nuo vaikų. Prietaisu gali naudotis asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.

**Do not immerse in water! – Nemerkti į vandenį!**

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Smulkintuvas skirtas kapoti vaisiams, daržovėms, mėšai, riešutams, žolelėms ir pan.

Prieš naudodami pirmąjį kartą, gerai praskalaukite priedą ir indą.

1. Laikykite ašmenų įtaisą už viršutinės plastikinės dalies ir atsargiai juos pritvirtinkite prie centrinio indo atsiikišimo. Elkitės labai atsargiai, nes šis ašmenų įtaisas gali būti labai aštrus.
2. Sudėkite maistą į maišymo indą, vadovaudamiesi apdoravimo nurodymais. Maisto tūris neturėtų viršyti 2/3 indo tūrio. Ant indo uždėkite dangtį.
3. Uždėkite pagrindą su varikliu teisingoje padėtyje į indo dangtį ir ant ašmenų įtaiso ašies.
4. Prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.
5. Spauskite jungiklį, esantį ant pagrindo viršutinės dalies, kad pakartotinai apdorotumėte maistą iki pageidaujamos konsistencijos.
6. Kai ašmenys visiškai sustoja, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, ir tik tuomet išimkite pagrindą su varikliu ir nuimkite indo dangtį.
7. Atsargiai nuimkite ašmenų įtaisą nuo indo ir galiausiai išimkite apdorotą masą.

**Saugos informacija: variklis turi saugos grandinę, kuri automatiškai išjungia prietaisą įvykus perkrovai, o kai prietaisas atvėsta, jis vėl įjungiamas.**

### Maisto apdoravimo nurodymai

INGREDIENTAS	MAKS. KIEKIS (g)	MAKS. LAIKAS (s)
Svogūnas	200 g (supjaustyti į aštuonias skiltis)	5–10 sekundžių impulsais
Vaisių kompotas	150 g (apie 5 g / gabaliukas)	10 sekundžių
Česnakas	150 g	5–10 sekundžių impulsais
Sausainiai	20 g	15 sekundžių
Sūris	80 g	15 sekundžių
Migdolai	80 g	15 sekundžių
Lazdyno riešutai	80 g	15 sekundžių
Graikiškieji riešutai	80 g	15 sekundžių
Kietai virti kiaušiniai	4 kiaušinio tryniai	5–10 sekundžių impulsais
Mėsa	150 g (apie 5 g / gabaliukas)	10 sekundžių
Kumpis	150 g	10 sekundžių
Skysčiai	0,3 l	10 sekundžių

#### Pastaba:

- Ilgiausia nepertraukiamo veikimo trukmė yra 20 sekundžių, prieš kitą naudojimą leiskite prietaisui ataušti bent 2 minutes. Priešingu atveju prietaisas gali perkaisti ir sugesti.
- Nenaudokite smulkintuvo ašmenų kietam maistui, tokiam kaip kavos pupelės, ledo kubeliai, prieskoniai arba šokoladas.

## VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami prietaiso techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Valymas visada atliekamas prietaisui ataušus!

Pagrindą valykite drėgna šepeta. Niekada nevalykite po vandeniu iš čiaupo, neskalaukite jo arba nemerkite į vandenį! Kitas dalis galite plauti po vandeniu iš čiaupo. Neplaukite indų plovyklėje. Plastikinės dalys gali pakeisti spalvą, jei apdorojami spalvą turintys maisto produktai. Nenaudokite grandyklės, abrazyvinių valiklių arba tirpiklių. Visada, prieš padėdami smulkintuvą į jo laikymo vietą, įsitinkinkite, kad prietaisas visapusiškai ataušo, ir kad jis švarus ir sausas.

## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Neveikia variklis	Neteisingai surinktas pagrindas, indo dangtis ir ašmenų įtaisai.	Uždėkite pagrindą su varikliu ant indo dangčio ir ant ašmenų įtaiso ašies teisingai.
Perkaito variklis ir sklinda kvapas.	Per daug maisto arba per ilgą veikimo laiką.	Sumažinkite maisto kiekį ir naudokite prietaisą, kai šis atvės.
Netenkina mėsos sukapojimo rezultatas	Mėsos gabalai per dideli arba įdėta per daug mėsos.	Apribokite kiekį arba dydį.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Indo talpa 1 l

Triukšmo lygis: 80 dB

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 250 W

## NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



08/05



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Bridinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Nekad neizmantojiet smalcinātāju, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Neizmantojiet smalcinātāju ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Lietojot smalcinātāju bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Ievērojiet sevišķu piesardzību, darbojoties ar piederumiem; asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt ievainojumus.
8. Izmantojiet tikai ēdiena apstrādei. Augstākā pieļaujamā ēdiena temperatūra ir 80°C. Neizmantojiet vārošu ēdiena.
9. Pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet trauku vietā, piestipriniet asmeņus motoram, un tikai tad pievienojiet kontaktdakšu rozetei. Noņemiet asmeņi, pirms iztukšojat trauku. Tas samazina traumu gūšanas risku.
10. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienotu smalcinātāju bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu. Pirms novietošanas glabāšanai aptiniet barošanas vadu ap smalcinātāju.
11. Nelietojiet smalcinātāju siltuma avota tuvumā, piemēram, pie plīts. Sargājiet no tiešiem saules stariem.
12. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
13. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
14. Lietojiet smalcinātāju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
15. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un barošanas avotu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot personas ar mazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas instrukcijas par ierīces lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

**Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!**

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Smalcinātājs ir paredzēts, lai smalcinātu augļus, dārzeņus, gaļu, riekstus, garšaugus utt.

Pirms pirmās lietošanas reizes labi noskalojiet piederumus un trauku.

1. Turiet asmens piederumu pie augšējās plastmasas daļas, un uzmanīgi novietojiet to bļodas centrā. Esiet ļoti piesardzīgi; asmens ir ļoti ass.
2. Ievietojiet produktus maisīšanas bļodā saskaņā ar apstrādes pamācību. Produktu daudzums nedrīkst pārsniegt 2/3 trauka tilpuma. Uzlieciet vāku uz bļodas.
3. Novietojiet pamatni ar motoru pareizajā pozīcijā bļodas vākā un uz asmens bloka vārpstas.
4. Pievienojiet barošanas vadu sienas rozetei.
5. Īsi nospiediet slēdzi pamatnes augšpusē, un spiediet atkārtoti, lai apstrādātu produktus līdz vēlamojai konsistencei.
6. Kad asmens ir pilnīgi apstājies, atvienojiet barošanas vadu no rozete, un tikai tad noņemiet pamatni ar motoru un trauka vāku.
7. Uzmanīgi noņemiet asmens bloku no bļodas, un visbeidzot izņemiet apstrādātos produktus.

**Drošības aizsardzība: Motors ir aprīkots ar drošības ķēdi, kas automātiski izslēdz ierīci pārslodzes gadījumā un pēc atdzišanas ļauj atkal to lietot.**

### Pārtikas apstrādes pamācība

SASTĀVDAĻA	MAKS. DAUDZUMS (g)	MAKS. ILGUMS (s)
Sīpoli	200 g (sagriezti astoņās daļās)	5–10 sekundes pulsējoši
Augļu kompots	150 g (apm. 5 g / gab.)	10 sekundes
Ķiploki	150 g	5–10 sekundes pulsējoši
Biskvīti	20 g	15 sekundes
Siers	80 g	15 sekundes
Mandeles	80 g	15 sekundes
Lazdu rieksti	80 g	15 sekundes
Valrieksti	80 g	15 sekundes
Cieti vārītas olas	4 olu dzeltenumi	5–10 sekundes pulsējoši
Gaļa	150 g (apm. 5 g / gab.)	10 sekundes
Šķiņķis	150 g	10 sekundes
Šķidrums	0,3 l	10 sekundes

#### Piezīme:

- Maksimālais nepārtrauktas darbināšanas laiks ir 20 sekundes; pirms nākamās lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 2 minūtes. Pretējā gadījumā iespējama pārkaršana, izraisot bojājumus.
- Neizmantojiet smalcināšanas asmeni cietiem produktiem, piem., kafijas pupiņām, ledus gabaliņiem, garšvielām vai šokolādei.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

LV

Pirms jebkādas apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Tiriet tikai atdzisušu ierīci!

Tiriet pamatni, izmantojot samitrinātu drānu. Nekad nemazgājiet tekošā ūdenī, neskalojiet un neiegremdējiet ūdenī! Citas daļas drīkst mazgāt tekošā ūdenī. Nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā. Ierīces plastmasas daļas var nokrāsoties, apstrādājot krāsainus produktus. Neizmantojiet abrazīvu sūkli vai tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātājus. Pirms smalcinātāja novietošanas glabāšanai pārliecinieties, ka tas ir pilnīgi atdzisis, tīrs un sauss.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Nedarbojas motors	Pamatne, tvertnes vāks un asmens bloks nav pareizi salikti.	Novietojiet pamatni ar motoru pareizajā pozīcijā uz bļodas vāka un uz asmens bloka vārpstas.
Motors pārkarst un rodas smaka.	Pārāk daudz produktu vai pārāk ilgs darbināšanas laiks.	Ierobežojiet produktu daudzumu un darbiniet ierīci atkal pēc atdzišanas.
Neapmierinoši rezultāti, smalcinot gaļu	Gaļas gabali ir pārāk lieli vai pārāk daudz gaļas.	Ierobežojiet daudzumu vai lielumu.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Tvertnes tilpums 1 l

Trokšņa līmenis: 80 dB

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 250 W

### ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

### ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



# K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

### OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb  
[www.pusic.hr](http://www.pusic.hr)  
e-mail: [pusic@pusic.hr](mailto:pusic@pusic.hr)  
tel: 01 302 8226, 01 304 1801  
fax: 01 304 1800

### PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA



# K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: [informacije@kbprogres.cz](mailto:informacije@kbprogres.cz)

## GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

### GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

#### OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelek v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelek nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljene izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

#### OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširjitvijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna oškodovina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fakturane neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

#### CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.  
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,  
Tel/Fax.: 01/561-23-18, [info@servis-femec.si](mailto:info@servis-femec.si)

#### ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Ettevõtte kood: 61860123

Address: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Praha, Tšehhi,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 EI. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIIKAART

Nimi ja mudel:

Seerianumber:

Müügi kuupäev:

1. Tootja pakub seadmele 24 kuu vältel garantiid, mis hakkab kehtima toote ostmise kuupäevast, kui järgnevad tingimused on täidetud. Garantiit kehtib tootja poolt määratud perioodi jooksul. Kui tootel tehakse kindlaks tehasepoolne defekt või kui toode lakkab töötamast garantiiperioodi jooksul, siis kindlustab tootja seadme tasuta parandamise ja (või) osade vahetamise, juhul kui seadet on kasutatud kasutusjuhendis (kasutamise ja houstamise reegli) toodud tingimuste vastavalt ja sellisel juhul ei leidu põhjuseid garantiremont tagasi lükata.
2. **Garantiit ei kehti järgmistel tingimustel:**
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme valesti ühendamisest elektrisüsteemi või teistest elektrisüsteemi torgetest;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud kemikaalidega kokkupuutel;
  - Seadme värvuse muutuse puhul (koltumine, määrdumine jne.);
  - Vigade puhul, mis on tekkinud seadme ühendamisest standardile mittevastavate elektri-, side- või muude kaablitega ja teiste väliste olude toimele (niiskuse või temperatuuri mõjul) või kui seadet on kasutatud valesti (puhastatud, kriimustatud või muud moodi mehaaniliselt vigastatud);
  - Vigade või defektide puhul, mis ilmuvad transportimise käigus, kui transportijaks oli ostja;
  - Kui on tõestatud, et seadme sisule on proovitud ligi pääseda ja kui seadet on remontinud tootja poolt autoriseerimata isik;
  - Seadme konstruktsiooni või skeemi on muudetud (välja arvatud need, mida on kirjeldatud kasutusjuhendis);
  - Leitud on mehaanilisi vigastusi;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud väliste materjalide, ainete või loomade (nt putukate) sattumisel seadme sisse;
  - Vigade puhul, mis on tekkinud standardile mittevastavate materjalide või varuosade kasutamise tõttu;
  - Kui seadme mälus olev seerianumber on muudetud või seda ei saa kindlaks teha;
  - Kui seade vajab tavapärasest hooldust, puhastamist (audio ja video seadmed, mehaanilised pordid jms.);
  - Kui koduseks kasutamiseks mõeldud seadet kasutatakse äriotstarbel, et teenida kasu tööstuslikes protsessides, mis ei kuulu seadme tegeliku otstarbe alla;
  - Kõigil juhtudel, kus viga on tekkinud selle pärast, et ostja ei järginud kasutusjuhendit, seadmele põhjustas kahju kolmas isik või vääramatu jõud;
  - Osadele, mida on mõjutanud loomulik kulumine, nt: lambid, filtrid, patareid, kõrvaklapid, mikrofonid, peakomplektid, puldid, välised akud, laadid, kaablid, antennid, kaaned, mikrolaineahjude plaadid, grillid, nõud, vaakumpumbad, voolikud, torud, harjade otsikud, tolmukotid, pesuvee voolikud.
  - Garantiit ei kehti osadele, mis on valmistatud plastikust, klaasist, kummist ja paberist, kaablite osadele, aksessuaaridele ja lühiajalistele osadele, nagu välised plastikosad, kaitsmed, tuled, patarei, rihmad, õhupuhasfilter ja laagrid.
3. **Garantiit lõpeb kui:**
  - Seadet parandab inimene või ettevõtte, kes ei olnud selleks müüja poolt autoriseeritud.
  - Seadet on kahjustatud ilmselgelt ja tahtlikult.
4. **Garantiit ei kehti kui:**
  - Kassatšekk või muud ostu tõendavat dokumenti ei esitata.
  - Garantiikaart on täidetud valesti või mittetäielikult.
5. Teeninduse töötaja on kohustatud läbi viidud tööd üles märkima. Parandustööd on spetsiaalsed tööd, mida tuleb avastatud defektide kõrvaldamiseks teha, neid eraldatakse osadest, mida parandamise käigus välja vahetatakse. Seadme installeerimise, mehaanilise või tehnilise ühendamise ega vooluvõrku ühendamise töid ei loeta parandustööde hulka.
6. Tootja ei vastuta õnnetuste eest, mis toovad kahju inimestele, loomadele või omandile, kui selle põhjustajaks on kasutajapoolne kasutusjuhendi eiramine või valesti tõlgendamine, seadme vale ühendamine või installeerimine, mida ei viinud läbi tootja poolt autoriseeritud isik.
7. Kui teeninduse töötaja kutsuti põhjendamatu ja ta tuli kohale, siis tuleb garantiit alla mittekuuluvate tööde eest või tööajast väljaspool tehtud tööde eest maksta teeninduse ettevõtte hinnakirja alusel.
8. Kui seade või selle osa vahetatakse teeninduses või müüja poolt garantiiperioodil, siis sellele osale kehtib jätkuvalt garantiit.
9. Garantiit kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil ostetud seadmetele.
10. Seadmeid saab parandamiseks anda teenindusse või otse seadme müüjale.

Teenindus:

LTD „VILNIAUS ELEKTROSERVISAS“

Erfurto St. 32, LT-04100 Vilnius

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-mail: vil.elektroservis@gmail.com

Müüja andmed, tempel ja allkiri:

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Uzņ. k.: 61860123

Adrese: U Expertu 91, 250 69 Klīčāny, Prāgas Rajons, Čehija

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTIJAS TALONS

Nosaukums un modelis:

Sērijas numurs:

Pārdošanas datums:

1. Ražotājs piešķir pircējam 24 mēnešus ierīces kvalitātes garantiju no ierīces iegūšanas datuma, ja tiek ievēroti šie noteikumi. Kvalitātes garantijas period nosaka ražotājs. Atklājot ierīces ražošanas defektu vai, ja ierīce sabojājas garantijas perioda laikā, ražotājs garantē bezmaksas ierīces remontu un (vai) vajadzīgo detaļu maiņu, ja ierīce tika izmantota saskaņā ar ražotāja instrukcijām (ierīces izmantošanas un glabāšanas noteikumiem) un ja nav atklāti apstākļi, dēļ kuriem būtu iemesls nedarīt garantijas remontu.

### 2. Garantija netiek piemērota:

- Bojājumiem, kuri radušies ierīci nepareizi pieslēdzot pie elektrības vai dēļ elektrofiklu traucējumiem
- bojājumiem, kur radušies dēļ ķīmisko vielu iedarbības;
- ierīces krāsas maiņai (dzeltēšanai, piesārņojumam un tml.);
- bojājumiem, kuri radušies ieslēdzot ierīci valsts standartiem neatbilstošos elektrības padeves, telekomunikāciju, kabeļu tīklos, dēļ citiem ārējiem faktoriem (piem., mitruma vai temperatūras iedarbības), kā arī nepiemēroti apejoties ar ierīci (piem.: tīrīšanas, skūšanas zīmes, skrambas vai citi mehāniskie bojājumi);
- bojājumiem ar defektiem, kuri radušies transportējot ierīci, ja to transportē pats pircējs;
- atrodot mēģinājuma pēdas iekšūt ierīces iekšpusē, kā arī, ja ierīce labota ražotāja neautorizētā servisā;
- atrodot ierīces konstrukcijas vai shēmas izmaiņas (izņemot tās kuras minētas lietošanas instrukcijā);
- atrodot mehāniskus bojājumus;
- atrodot bojājumus, kuri radās dēļ ierīces iekšpusē esošajiem nepiederošajiem priekšmetiem, materiāliem, šķidrumiem vai dzīvniekiem (piem., vabolēm);
- atrodot bojājumus, kuri radušies nestandarta palīgmateriālu vai rezerves daļu izmantošanas rezultātā;
- ja sērijas numurs, kurš atrodas ierīces atmiņā, ir nomainīts, nodilis vai nav noteicams;
- ja vajadzīga ikdienas pieskatīšana, tīrīšana (audio un video galviņas, mehāniskās pieejas un tml.);
- ja ierīce, kura domāta personīgam (mājas, ģimenes) lietojumam, izmantota uzņēmējdarbībā, cenšoties nopelnīt, ražošanas vai citos mērķos, kuri neatbilst ierīces mērķim;
- visos citos gadījumos, kad ierīces nepilnības radās, jo pircējs neievēroja lietošanas instrukciju, vai arī ierīces trūkumi uzradās dēļ trešās personas vai force majeure;
- ierīces daļām, kuras vienkārši nolietojas, piem.: lampām, filtriem, baterijām, akumulatoriem, drošinātājiem, austiņām, mikrofoniem, brīvroku un tālvadības pultīm, ārējiem barošanas blokiem un lādēšanas iekārtām, saslēgšanas kabeļiem, antēnām, vāciņiem, šķīvēšiem mikroviļņu krāsnīs un šķīvišu turētājiem ar riteniņiem, restītēm, trauciņiem, putekļu sūcēja zarnām, caurulēm, birstēm, uzgaļiem, putekļu savācējiem, veļas mazgājamo mašīnu ūdens ielaišanas un izlaišanas zarnām.
- Garantijas remonts netiek piemērots: plastmasa, stikla, gumijas un papīra daļām, standarta kabeļu daļām, standarta tīslaičīgajām daļām un pielikumiem, piemēram ārpusē plastmasas daļas, drošinātājs, lampiņas, akumulatora baterija, jostas, gaisa attīrīšanas filtrs, gultņi.

### 3. Garantija var būt pārtraukta, ja:

- Ierīci remontēja persona vai uzņēmums, kuru nav apstiprinājis pārdevējs;
- Ierīce bija acīmredzami speciāli sabojāta.

### 4. Garantijas talons nav derīgs, ja:

- Nav iesniegts kases čeks vai cits pirkuma pierādījums;
- Nepareizi vai nepietiekami aizpildīts garantijas talons;

5. Servisa darbiniekam garantijas talonā jānorāda veiktie remonta darbi. Par remonta darbiem tiek uzskatīti speciāli darbi, kuri nepieciešami, lai novērstu defektus, neatkarīgi no remonta laikā nomainīto daļu daudzuma. Par remontu netiek uzskatīti darbi, kas attiecas uz iekārtas uzstādīšanu, mehāniskajiem un elektroniskajiem savienojumiem, pieslēgumiem pie enerģijas avotiem.

6. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, īpašumam, kas notikuši lietotāja vainas dēļ: nezināšanas vai ierīceslietošanas instrukcijas neievērošanas, kā arī pieslēgšanas un uzstādīšanas, kuru veica serviss, kurš nav apstiprināts ar pārdevēju.

7. Nepamatoti izsauktā servisa darbinieka atbraukšanas izmaksas un atliktos ne garantijas remonta darbus, ierīces remontu brīvdienās vai pēc darba stundām pircējs apmaksā saskaņā ar remonta uzņēmuma cenām.

8. Ja serviss vai pārdevējs nomaina ierīci vai tās detaļu garantijas termiņā, tad jaunajai ierīcei vai tās detaļai tiek piemērots testa garantijas termiņš.

9. Garantija attiecas tikai uz ierīcēm, kuras iegādātas Latvijas Republikas teritorijā.

10. Garantijas remontam ierīci variet nodot servisam vai ierīces pārdevējam.

Serviss:

SIA VILNIAUS ELEKTROSERVISAS

Erfurto 32, LT-04100 Viļņa

Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832

E-pasts: [vil.elektroservis@gmail.com](mailto:vil.elektroservis@gmail.com)

Pārdevēja informācija, zīmogs un paraksts

# K+B Progres

K+B Progres, a.s. ; Jm. k.: 61860123

Adresas: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, Prahos apskritis, Čekijos Respublika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 El. paštas: [informacie@kbprogres.cz](mailto:informacie@kbprogres.cz)

## GARANTINIS TALONAS

Pavadinimas ir modelis:

Serijinis numeris:

Pardavimo data:

1. Gamintojas suteikia pirkėjų 24 mėnesių prietaiso kokybės garantiją nuo prietaiso įsigijimo datos, kai laikomasi šių sąlygų. Kokybės garantija galioja gamintojo nustatytu laikotarpiu. Aptikus prietaiso gamybos broką ar prietaisui sugedus garantijos galiojimo metu, gamintojas garantuoja nemokama prietaiso remontą ir (ar) reikiamų detalių pakeitimą, jei prietaisas iki tol buvo naudojamas laikantis vartotojo instrukcijos (prietaiso naudojimo ir saugojimo taisyklių) ir nėra šiose sąlygose nustatytų aplinkybių, dėl kurių nebūtų pagrindo atlikti garantinio remonto.

### 2. Garantija netaikoma:

- gedimams, atsiradusiems netinkamai prijungus prietaisus prie elektros tinklo arba dėl elektros tinklų sutrikimų;
- gedimams, atsiradusiems dėl cheminių medžiagų poveikio;
- prietaiso spalvos pakeitimui (pageltimui, užteršimui ir pan.);
- gedimams, atsiradusiems jungiant gaminį į valstybinių standartų neatitinkančius elektros tiekimo, telekomunikacijų, kabelių tinklus, dėl kurių išorės veiksnių (pvz., drėgmės ar temperatūros poveikio), tai pat netinkamai elgiantis su prietaisu (pvz.: valymo, skutimo žymės, įbrėžimai ar kitokie mechaniniai pažeidimai);
- gedimams ar defektams, atsiradusiems transportuojant prietaisus, jei juos gabena pats pirkėjas;
- radus bandomo patektį į prietaiso vidų pėdsakų, taip pat, jei gaminys taisytas ne pardavėjo įgaliotame servise;
- radus gaminio konstrukcijos ar schemos pakeitimų (išskyrus aprašytus vartotojo instrukcijoje);
- radus mechaninių pažeidimų;
- radus gedimų, kurie atsirado į prietaiso vidų patekus pašaliniais daiktams, medžiagoms, skysčiams ar gyvūnams (pvz., vabzdžiams);
- radus gedimų, kurie atsirado dėl standartų neatitinkančių eksploatacinių medžiagų ar atsarginių dalių naudojimo;
- jeigu serijinis numeris, esantis gaminio atmintyje, pakeistas, nutrintas arba juo nepavyksta nustatyti;
- jeigu reikia įprastinės priežiūros, valymo (garso ir vaizdo galvučių, mechaninių priedavų ar pan.);
- jeigu gaminys, skirtas asmeniniam (butiniam, šeimos) naudojimui, panaudotas verslo veiklai vykdyti, siekiant pelno, gamybiniais bei kitais tikslais, neatitinkančiais tikrosios prietaiso paskirties;
- visais kitais atvejais, kai daikto trūkumai atsirado dėl to, kad pirkėjas nesilaikė vartotojo instrukcijos, arba daikto trūkumai atsirado dėl trečiųjų asmenų kaltės ar nenugalimos jėgos;
- įprastai nusidėvintiems prietaiso dalims, pvz.: lempoms, filtrams, baterijoms, akumuliatoriams, saugikliams, ausinėms, mikrofonams, laisvų rankų įrangos bei nuotolinio valdymo pulteliams, išoriniams maitinimo blokams ir įkrovimo prietaisams, sujungimo kabeliams, antenoms, dangteliams, mikrobangų krosnelių lėkštėms ir lėkštės laikikliams su ratukais, grotelėms, dubenims, dulkių siurblių žarnoms, vamzdžiams, šepetiams, antgaliams, dulkių rinktuvams, skalbyklių vandens įleidimo ar išleidimo žarnoms.
- garantinis remontas netaikomas: plastikinėms, stiklinėms, guminėms ir popierinėms dalims, standartinėms kabelių dalims, įprastoms trumpalaikėms dalims ir priedams, tokiems kaip išorinės plastikinės dalys, saugiklis, lemputės, akumuliatoriaus baterija, diržai, oro valymo filtras, gultai.

### 3. Garantija gali būti nutraukta, jeigu:

- prietaisą taisė asmuo ar įmonė, neįgaliota pardavėjo serviso;
- prietaisas buvo akivaizdžiai sąmoningai sugadintas.

### 4. Garantinis talonas negalioja, jei:

- nepateikiamas kasos čekis ar kitas pirmą įrodantis dokumentas;
- Netinkamai arba nepilnai užpildytas garantinis talonas;

5. Serviso darbuotojas garantiniame talone turi pažymėti apie atliktus remonto darbus. Remonto darbai laikomi specialūs darbai, reikalingi aptiktoms defektams šalinti, nepriklausomai nuo remonto metu pakeistų dalių skaičiaus. Remontu nelaikomi darbai, susiję su prietaiso instalavimu, mechaniniais ar elektriniais sujungimais, prijungimais prie energijos šaltinių.

6. Gamintojas neatsako už avarijas ar žalą žmonėms, gyvūnams, turtui, įvykusius dėl vartotojo kaltės: nežinojimo ar prietaiso vartotojo instrukcijos nesilaikymo bei prietaiso prijungimo ar instalacijos, atliktos ne pardavėjo įgalioto serviso.

7. Nepagrįstai iškviesto serviso darbuotojo atvykimo išlaidas bei atliktus negarantinio remonto darbus, prietaiso remontą ne darbo dienomis ir po darbo valandų pirkėjas apmoka pagal remonto paslaugas teikiančios įmonės įkainius.

8. Jei Servisas ar Pardavėjas pakeičia daiktą ar jo komplektuojamą detalę per nustatytą garantijos terminą, tai naujam daiktui ar komplektuojamai detalei taikomas tęstinis garantijos terminas.

9. Garantija galioja tik prietaisams įsigytiems Lietuvos Respublikos teritorijoje.

10. Garantiniame remontui prietaisus galite pateikti Servisui arba prietaiso Pardavėjui.

Servisas:  
UAB VILNIAUS ELEKTROSERVISAS  
Erfurto g. 32, LT-04100 Vilnius  
Tel.: +370 5 2438722; +370 698 12832  
El. paštas: [vil.elektroservis@gmail.com](mailto:vil.elektroservis@gmail.com)

Pardavėjo duomenys, antspaudas ir parašas:







# www.ecg-electro.eu

**CZ**

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**HU**

Kizárólagos magyarországi képviselő: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām lietošanas rokasgrāmātā.